

Tournoi Euregional RBCHC 2020 – U12(5c5)

(licences et cartes d'identité obligatoires – Lizenz und Ausweis obligatorisch – documenten en identiteistkaart verplicht)

Règlement–TURNIERREGELN - REGLEMENT

Art 1

Les règles générales de l'AWBB U12 sont d'application. L'arbitrage est effectué par des arbitres de la fédération ou des arbitres du club. Les matchs se jouent en 5c5 sur terrain normal.

<https://www.awbb.be/wp-content/uploads/2013/12/esprit-5c5.pdf>

Es gilt die allgemeine Verordnung der AWBB U12 (Wallonischer Basketball Verband). Alle Spiele werden von Schiedsrichtern des Verbandes oder des RBCHC gepfiffen. Das Spiel spielt sich in 5 gegen 5 auf ein normales Feld.

De algemene regels van de AWBB U12 zijn van toepassing. Arbitrage wordt gedaan door scheidsrechters van de federatie of scheidsrechters van de club. De wedstrijden worden gespeeld in 5c5 op normale grond.

Art 2

Toutes les contestations et tous les litiges sont tranchés souverainement par le comité organisateur.

Jegliche Anfechtung einer Schiedsrichterentscheidung und jeder eventuelle Streitfall wird durch das Organisationskomitee entschieden

Alle geschillen worden beslist door het organisatiecomité

Art 3

Règles supplémentaires applicables lors du tournoi.

Zusätzliche Regeln

Aanvullende regels

Art 3.1

Maximum 10 minutes d'échauffement avant chaque rencontre.

Die Aufwärmphase vor Spielbeginn dauert maximal 10 Minuten

Maximaal 10 minuten opwarmen voor elke wedstrijd

Art 3.2

Toute équipe absente au début d'une rencontre est pénalisée par un résultat de forfait (20-0).

Im Falle einer Abwesenheit einer Mannschaft bei Spielbeginn, verliert diese Mannschaft das Spiel per Forfait (20-0)

Elk team dat afwezig is aan het begin van een wedstrijd wordt bestraft met een pakketresultaat (20-0).

Art 3.3

Durée du match 4*8 minutes avec arrêts de chrono. 5 minutes de repos à la mi-temps. 1 minute de repos entre les quarts temps.

Jedes Spiel dauert 4 x 8 Minuten (+ Unterbrechung der Spielzeit). 5 Minuten Pause bei der Halbzeit. 1 Minute Pause zwischen jedem Viertel

Duur van de wedstrijd 4 * 8 minuten met stoptijd. Rust gedurende 5 minuten. 1 minuut rust tussen kwartier

Art 3.4

Un seul temps mort par équipe et par match.

Eine einzige Auszeit per Mannschaft pro Spiel

Een time-out per team en per wedstrijd.

Art 4

Groupes. Les 8 équipes participantes sont partagées en 2 groupes. Chaque équipe dispute 3 matchs dans son groupe. Une victoire rapporte 3 points. Un match nul 1 point. Une défaite 0 points. En cas d'ex aequo dans un groupe, on privilégie les résultats suivants pour déterminer le vainqueur :

- résultat de la confrontation directe, puis
- meilleur ratio points marqués - points encaissés lors des trois matchs.

Gruppen: Die 8 teilnehmenden Mannschaften werden in 2 Gruppen aufgeteilt. Jede Mannschaft nimmt an 3 Begegnungen in ihrer Gruppe teil. Jeder Sieg bringt 3 Punkte ein, jedes Unentschieden 1 Punkt, jede Niederlage 0 Punkte. Im Falle einer Punktgleichheit, wird folgendes Resultat in Betracht gezogen: Resultat der direkten Begegnung; dann bester Koeffizient erzielte Punkte / Gegentreffer der 3 Spiele

Groepen: de 12 deelnemende teams zijn verdeeld in 4 groepen. Elk team neemt deel aan 3 wedstrijden in hun groep. Elke overwinning levert 3 punten op, elke trekking 1 punt, elke nederlaag 0 punten. In geval van gelijkspel wordt rekening gehouden met het volgende

resultaat: resultaat van de directe ontmoeting; dan beste coëfficiënt scoorde punten / toegeven aan de 3 wedstrijden

Art 5

Les premiers de chaque groupe se rencontrent en finale. Match pour la 3eme place entre les 2eme.

Die ersten von allen Gruppen sind in Finale.Spiel um den 3. Platz zwischen dem 2..

De eerste van elke groep komt bijeen in finale.Match voor de 3e plaats tussen de 2e.

Art 5.1

En cas d'égalité, une prolongation de 4 minutes avec arrêts de chrono est jouée dans la continuité de la seconde mi-temps. Une deuxième prolongation est jouée si nécessaire.

Im Falle eines Gleichstands wird eine 4-Minütige Verlängerung gespielt (+ Spielunterbrechung). Falls erforderlich, wird eine zweite Verlängerung gespielt

In geval van een gelijkspel wordt in de voortzetting van de tweede helft een verlenging van 4 minuten met stoptijden gespeeld. Een tweede extensie wordt gespeeld indien nodig.

Art 6

Le comité organisateur du tournoi se réserve le droit d'**exclure toute personne** (joueur, coach, délégué, supporter) de la salle jusqu'à la fin de la compétition en cas de comportement jugé inadéquat. Aucun comportement grossier et/ou violent ne sera toléré.

En raison de la présence de nombreux enfants et conformément aux valeurs du club d'Henri-Chapelle, le comité organisateur sera intransigeant sur cette matière.

Das Organisationskomitee behält sich das Recht vor, jegliche Person (Spieler, Trainer, Mannschaftsvertreter, Zuschauer) deren Verhaltensweise unangebracht sein sollte, aus dem Saal auszuschließen. Unhöfliches oder gewalttätiges Verhalten wird nicht geduldet. Gemäß der geltenden Werte des RBCHC und in Anbetracht der Anwesenheit zahlreicher Kinder, wird das Organisationskomitee in diesem Bereich keine Nachsicht zeigen

Het organiserend comité van het toernooi behoudt zich het recht voor om elke persoon (speler, coach, afgevaardigde, supporter) uit te sluiten van de kamer tot het einde van de competitie in geval van ongepast gedrag. Grof en / of gewelddadig gedrag wordt niet getolereerd.

Vanwege de aanwezigheid van veel kinderen en in overeenstemming met de waarden van de club van Henri-Chapelle, zal het organisatiecomité hierover onverzoenlijk zijn.

Art 7

Une semaine avant le tournoi, chaque équipe participante s'engage à communiquer au club d'Henri-Chapelle la liste de ses joueurs, le nom du coach et le nom d'un délégué au terrain via l'adresse mail : secretariat@bchc.be

Eine Woche vor Turnierbeginn, wird jedes teilnehmende Team dem RBCHC eine vollständige Liste seiner Spieler per E-Mail mitteilen, sowie den Namen des Trainers und den Namen des Mannschaftsvertreters (secretariat@bchc.be)

Een week voor het toernooi stemt elk deelnemend team ermee in om de Henri-Chapelle-club de lijst van zijn spelers, de naam van de coach en de naam van een afgevaardigde naar het veld te communiceren via het e-mailadres: secretariat @ bchc.

Art 8

Sur demande du comité organisateur, chaque équipe participante doit être en mesure, pour chaque rencontre, de mettre à disposition des organisateurs du tournoi deux marqueurs ou chronomètres

Auf Anfrage des Organisationskomitees muss jede Mannschaft in der Lage sein für jedes Spiel einen Zeitnehmer und/oder einen Anschreiber dem Organisationskomitee zur Verfügung zu stellen

Op verzoek van het organisatiecomité moet elk deelnemend team voor elke wedstrijd twee markers of tijdwaarnemers beschikbaar kunnen stellen aan de organisatoren van het toernooi

Art 9

Chaque équipe doit se munir d'un 2^{ème} jeu de vareuses pour parer à toute éventualité quant à la couleur des maillots.

Jede Mannschaft wird eine Zusatztrikotserie vorsehen im Falle einer Farbgleichheit zwischen zwei Teams

Elk team moet een tweede set truien meenemen om eventuele kleureffecten van de truien te voorkomen

Art 10

Les équipes participantes approuvent le présent règlement

Die teilnehmenden Mannschaften nehmen diese Turnierregeln an

Deelnemende teams keuren deze regeling goed